

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Family Lifestyles in Turkmenistan and the U.S.

Russian transcript:

- Что можете сказать про вообще туркменскую семью и американские семья? Чем они отличаются?

- Разница большая, очень большая, здесь дети как...по сравнению с Туркменией, больше защищены законом, наверно, и поэтому не легко у них здесь. У нас наоборот, семья, потом закон. Допустим родители выше законодательства. А здесь до 17, до 21 года...дети допустим могут, ну, не могут, а живут своей жизнью и чаще получается так что они независимы от родителей и...а у нас немножко по другому. Там больше родителей...дети зависят от родителей, ну, в какой мере зависят, может не в материальной, а духовной такой этой...первые начальные шаги подсказывают родители, но дети соглашаются по крайней мере. А здесь наоборот. Дети могут не соглашаться. Так выходит. Вот в этом большое различие, по моему. Да, самое большое различие. И семья там я думаю дружнее чем здесь, наверно из-за того что большая независимость у детей, родители чаще всего сваливают на школу, на университеты, ну не сваливают, а надеются...больше воспитанием занимается детей школы и университеты или учереждения где дети занимаются, учятся.

- Где здесь или там?

- Здесь...а там, там больше времени дети у родителей на глазах, может поэтому...такая зависимость и потом это традиционно...средне азиатская, центрально азиатская...манера жизни, что дети живут с родителями до определённого момента, а потом уже, старшие обычно уезжают, младшие остаются с родителями, живут, а здесь разницы нету...старшие, младшие...захотел ушёл, куда-то в другой город уехал.

English translation:

- What can you say in general about Turkmen families and American families? How are they different?

- A big difference, very big ... here the children...how...compared to Turkmenistan, they are more protected by the law, probably, and that's why it is not easy here. It is just the opposite for us: first family, and then the law. For example, parents are above the legislature. But here, until 17, until 21...for example, children can, well, not can, they live their own lives [by themselves], and often they are independent from their parents and...it is a bit different for us. There parents are more...children depend on their parents, well, in what way ... maybe not financially, but morally...the first steps are prompted by the parents, but at least the children agree. But here it is the other way around. Children may not agree. That's the way. This is the big difference, I think. Yes, the biggest difference. And the families are more friendly there than they are here, probably because of the fact that children have a large amount of independence; the parents rely on

schools, on universities, well, not rely, but hope...schools and universities or organizations where children work, study, are more engaged in the upbringing of children.

- Where, here or there?

- Here....and there, children are in front of their parents most of the time; maybe that's why...such a kind of dependence, and then it is traditional...Central Asian, central Asian...way of life, that children live with their parents until a certain age, and then, the elders usually leave, the youngest ones stay with their parents, live, and here there is not a difference...the elders, the younger ones...if you want [to], you leave...go somewhere, to another city.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated